

您需要瞭解的有關登記投票的
各項事宜

內頁為關於選舉登記問題的答案

登記投票

我有資格登記嗎？

我沒有資格登記嗎？

我為什麼要登記？

我怎樣登記？

我在哪里能夠得到登記表？

我可以利用網際網路登記嗎？

我可以利用網際網路更新我的資料嗎？

我可以在18歲前登記嗎？

我是殘障人。我能夠在登記時得到幫助嗎？

我在海外有親屬和朋友。我可以為他們登記嗎？

什麼是不公佈的名冊？

我的登記表寄回後，將被如何處理？

我需要提供什麼資料？

毛利人登記

選擇毛利人選區

我是紐西蘭毛利人。我怎樣選擇在哪種名冊上登記？

如果我是首次登記的毛利人，我應該怎樣做？

多久進行一次毛利人選區選擇？

我是太平洋島國波利尼西亞人。我可以在毛利人名冊上登記嗎？

選舉名冊

什麼是議會選舉名冊？

我在哪里可以看到選舉名冊？

選舉資訊用於何處？

保持您最新的登記資料

如果我的地址變更了，我該怎麼做？

如果我的姓名或職業出現變化，我該怎麼做？

如果我忘記更新個人資料，會發生什麼事？

登記更新活動

什麼是登記更新活動？

登記更新活動時，我該怎麼做？

如果我沒有寄回登記更新表，會發生什麼？

如果收到的登記更新表上所指明的人已不住在這裏，我該怎麼做？

如果我沒有得到登記更新表，我該怎麼做？

選區界線

我還沒有搬家，但我已經被放在不同選區。爲什麼？

其他選舉

什麼是議會補選？

什麼是地方選舉？

我有資格在公民倡議和/或政府倡議的全民投票嗎？

更多資訊

我如何獲得更多資訊？

我如何獲得其他語言的更多資訊？

您必須登記才能參加紐西蘭議會選舉投票

紐西蘭至少每三年舉辦一次大選，選舉新的議會和政府。分一般和毛利人選區。每個選區有一本登記每個登記投

票人員的名冊。如果您已滿18歲以上並有資格登記，法律要求您必須在名冊上登記。如果您現在17歲，您可以預

先登記。您在登記後必須保持登記的是最新內容。紐西蘭郵政局的選民註冊官負責管理名冊。

介紹

登記投票

我有資格登記嗎？

您有資格並必須依法登記，如果：

- 您是紐西蘭公民或紐西蘭永久居民；並且
- 您已滿18歲或以上；並且
- 您在某段時間內在紐西蘭連續居住一年以上，並且
- 您不是沒有資格的人。

我沒有資格登記嗎？

您不能登記，如果：

- 您是紐西蘭公民，但您不在紐西蘭，並且在過去的三年中沒來過紐西蘭。
- 您是紐西蘭永久居民，但您不在紐西蘭，並且在過去的十二個月內沒來過紐西蘭。

(注：上述兩個規定也有例外。例如：公務員或紐西蘭駐外執行公務的軍事人員及其家屬。)

還有少部分人因其他原因沒有資格進行登記。選民註冊官會得到涉及這些理由的人員的通知。如果您對其他沒有資格的理由有任何疑問，請致電0800 ENROL NOW (0800 36 76 56)或瀏覽我們的網頁www.elections.org.nz。

我為什麼要登記？

如果您有資格進行登記的話，您必須這樣做。進行登記使您有機會投票。投票使您有機會在每次大選時對何人和哪個政黨能夠被選入紐西蘭議會發表意見。您還有機會在地方政府、地區衛生局及任何公民投票和民意調查中投票。

我怎樣登記？

只需填寫一份“申請登記選舉表（Enrolling to vote: Application）”。即使您不想投票，您也必須申請在選舉名冊上登記。

如果您是紐西蘭毛利人，或者紐西蘭毛利人的後裔，並且是第一次登記，您還可以利用申請的機會選擇您希望在哪種名冊上登記。您可以選擇毛利人或普通人名冊。

我在哪里能夠得到登記表？

- 填寫並寄回本小冊子後面的卡片，然後我們將為您寄去一份登記表(本表僅提供英文版本)。
- 任何紐西蘭郵局都免費提供登記表。
- 請撥打免費電話0800 ENROL NOW (0800 36 76 56)，然後我們將為您寄去一份登記表。
- 用手機短信免費把您的姓名和地址發送到3676，然後我們將為您寄去一份登記表。
- 從我們的網站www.elections.org.nz上申請或列印一份登記表。

填寫完表格後，請將它留在任何郵局或郵寄到(不用貼郵票)：

FREEPOST 2 ENROL

ELECTORAL ENROLMENT CENTRE

P O BOX 190, WELLINGTON 6140

我可以利用網際網路登記嗎？

可以。只需進入到我們的網站www.elections.org.nz，然後點擊“登記、核對或更新”，按照步驟填寫您的登記詳情。隨後您就可以下載並列印已經填好您個人資料的登記表，簽字並寄出，登記程式即告結束。

或者，您可以在網站上提交登記表，隨後我們將發出一份預先列印的個人詳情登記表給您審核。您還可以在網站線上核對您的登記詳情。

我可以利用網際網路更新我的資料嗎？

一旦填寫完畢並且選民註冊官已經接受，個人能夠通過電子化方式更新其登記資訊，“申請登記選舉（Enrolling to vote: Application）”表顯示了他想要選擇此項服務。還需要申請人的電子郵件位址。

登記資訊的電子更新通過igovt登錄，它允許使用相同的登錄資訊來訪問不同的政府線上服務。igovt系統是安全的，並維護您的隱私。

一旦處理了您的登記，將通過您申請表上提供的電子郵件位址與您聯繫，用選舉登記線上服務來完成註冊。這也需要您設立igovt登錄，或如果您已經擁有就使用您現有的igovt登錄。

如果您決定不再希望使用電子方式更新您的登記資訊，您需要通知選民註冊官，您決定退出電子處理選項。訪問您的登記記錄將做相應的修改。

我可以在18歲前登記嗎？

可以。您只要滿17歲就可以填寫一份登記表，進行“預先登記”。當您18歲時，您將被自動正式登記。

我們稱為“18歲前登記參加投票”的小冊子可為您提供更多資訊。您可在任何郵局索取這本小冊子，或致電0800 ENROL NOW (0800 36 76 56)索取一份。

我是殘障人士。我能夠在登記時得到幫助嗎？

如果您身有殘障，而且需要別人幫助您填寫並返回您的登記表格，下面是您可以做的事情：

您可以讓一位已登記的選民為您填寫表格並簽字。他必須在簽字旁邊註明“Elector Physically Disabled-signed by their direction (選民身體有殘障 - 按他的委託代為簽字)”。

或者，一位具有您授權的人為您填寫表格並在上面簽字。他必須在簽字旁邊註明“Elector Physically Disabled – Power of Attorney(選民身體有殘障 - 合法受託人)”。

如果您的家庭裏有一名智障成員，您可為他登記。請致電免費電話0800 ENROL NOW (0800 36 76 56)詢問有關詳情。

我在海外有親屬和朋友。我可以為他們登記嗎？

可以。在他們有資格的前提下，您或許能夠為他們填寫登記表。下面是您可能做的事情：

如果您是已登記的選民，您可以填寫他們的表格並在上面簽字。您必須在表格上您的簽字旁邊註明“Elector Overseas-signed by their direction(選民正在海外 - 按他的要求代表簽字)”。

或者，您具有他們授予的代理權，您可以填寫他們的表格並在上面簽字。您必須在表格上您的簽字旁邊註明“Elector Overseas-Power of Attorney(選民正在海外 - 合法委託人)”。

什麼是不公佈的名冊？

如果您認為您的個人資料記錄在列印的名冊上可能對您的個人安全造成威脅，您可以要求您的詳情不出現在列印的名冊上。您將需要為此做一個單獨的申請並提供某些個人情況的證據，例如：保護令、限制令或警方出具的法定聲明。

“您需要瞭解的關於不公佈的選舉名冊各項事宜(Everything you need to know about the unpublished electoral roll)”。這本小冊子可提供更多資訊及申請表。您可以在任何郵局索取這本小冊子或致電0800 ENROL NOW(0800 36 76 56)索取一份。

我的登記表寄回後，將被如何處理？

您的選民註冊官將檢查表格是否填寫正確。如果正確，您的名字將登記在過去一個月內您一直居住的選區選舉名冊上。我們將為您寄去確認登記的通知。

我需要提供什麼資料？

請回答登記表上的全部問題，這樣我們能夠正確地為您登記。只有標有星號(*)的項目將列印在選舉名冊上。

*您的全名：

這是為了核對您是否正確地登記，並與具有相同或類型姓名的人加以區別。

出生日期：

這向您的選民註冊官證明您是否符合登記的年齡，並且能夠幫助我們區別姓名相同的人。

簽字及日期：

如果您是紐西蘭毛利人或紐西蘭毛利人後裔，您必須在“毛利人選區”欄或“普通選區”欄簽署姓名和日期。您一定不要在兩個欄內都簽名。重要的是，您要認真地選擇您希望在哪一個名冊上登記。所有其他人必須在普通選區欄內簽署姓名和日期。如果您身有殘障或是海外人士，申請表可有由他人代表簽署。

*住址：

這是您的家庭地址。一個紐西蘭郵箱或鄉村郵遞號碼不能全面說明您的地址。我們需要您的全部地址才能在您“居住地”的選區內登記。

由於家庭或個人關係或為了其他家庭或個人原因，您選擇“居住地”這個地方並作為您建立家的地方。僅僅因為您可能偶爾或暫時不在那裏並不意味著您不居住在那裏。由於工作或教育(或您配偶的工作或教育)不在那裏居住也不受影響。至關重要的因素是您的居住地是您選為家的地方。

郵政地址：

如果您的郵政地址與您的居住地址不一樣，您需要填寫郵政地址。我們需要給您寫信確認您的登記。

*職業：

這項內容也能幫助我們區分姓名相同的人員。該資料常常以簡稱的形式出現在列印的名冊上。

今後以電子方式更新資料詳情：

如果您希望在將來以電子化方式更新您的資料，而不填寫表格，在“是”的圓圈內打勾並在表格反面的D部份中告知您的電子郵件位址。

您是毛利人嗎？

只有紐西蘭毛利人或紐西蘭毛利人的後裔可以在“是”的圓圈內打勾。所有其他人都必須在“否”的圓圈內打勾。

電話號碼：

特殊情況下我們必須與您聯繫時需要這些電話號碼。

簡略地圖：

如果您住在沒有號碼的地址，您需要一張顯示您住址位置的地圖來協助確定您所在的正確選區。

您最近更換地址了嗎？

如果您已經在現在的地址居住了不到一個月，請填寫此欄。

在海外的紐西蘭人：

您只有在海外才需要填寫這些欄目。請用正楷填寫您最後居住在紐西蘭的時間、何時移居海外、以及在您離開紐西蘭前至少一個月最後居住的地址。

毛利人登記

毛利人選區

如果您是紐西蘭毛利人或紐西蘭毛利人後裔，您可以選擇在普通名冊或毛利人名冊上登記。

我是紐西蘭毛利人。我怎樣選擇在哪種名冊上登記？

通常每五年，我們向聲明是毛利人後裔並在普通名冊上登記的每個人寄去一份毛利人選區選擇表。該表用於選擇是否希望在毛利名冊或者普通人名冊上登記。這種做法被稱為毛利人選區選擇。

如果我是首次登記的毛利人，我應該怎樣做？

如果您是紐西蘭毛利人，您可以選擇在哪種名冊上登記。您需要在登記表恰當的欄目內簽名。一旦您做出了選擇，您在下次毛利人選區選擇前不能進行更改。

多久進行一次毛利人選區選擇？

通常在每五年進行一次的人口和住宅普查後的四個月內進行毛利人選區選擇。毛利人選民有機會考慮和改變在名冊上登記的類別。

我是太平洋島國波利尼西亞人。我可以在毛利人名冊上登記嗎？

不可以。只有紐西蘭毛利人或紐西蘭毛利人的後裔才可以在毛利人名冊上登記。科克群島毛利人及其他太平洋島民有資格在普通人名冊上登記。

更多資訊可以在稱為“作為一名紐西蘭毛利人登記投票（Enrolling to vote as a New Zealand Māori）”的小冊子上獲得。

選舉名冊

什麼是議會選舉名冊？

此名冊列出了選區內所有已登記人員。它包括登記人員的姓名、居住地址和職業。任何人都有權查閱該選舉名冊。除了議會選舉年，每年發行一本新的冊子。在選舉年有兩本印刷的名冊：第一本用於每個人核對是否被正確地列出；另一本在選舉日使用。

我在哪裏可以看到選舉名冊？

每個選民註冊官辦公室和公共圖書館都有紐西蘭的全部名冊。每個郵局也有所在地區的普通人和毛利人名冊的影本。許多大型的郵局也有臨近選區的名冊。

或者，您可以在我們的網站elections.org.nz核對您的登記詳情。

選舉資訊用於何處？

當您登記的時候，只有您的姓名、居住地址和職業會出現在列印的選區名冊上，用於您所在的選區。所有民眾都可以查閱這份公開文件。這些資訊與您的年齡層、郵政地址或毛利人後裔(如果適用)可能提供給科研或衛生研究人員、候選人、議員或政黨。這些資訊還提供給地方政府，用於地方政府和地區衛生局的選舉、公民投票或民意調查。編制陪審員也需要選舉資訊。

隨時更新您的登記資料

如果我的地址出現變化，我該怎麼做？

您只需在搬家前在任何一家郵局填寫一份紐西蘭郵局“轉信申請表（Mail Re-direction Request）”。您的信件將被送到新的地址，另外，選民註冊官也將收到有關您搬家的通知。

如果您的新地址仍然在相同的選區，您的選民註冊官將只更新名冊並發給您一份新的確認通知。

然而，如果您搬到一個新的選區，將發給您一份重新列印的個人資料登記表，請您核對、簽字並寄回。您新選區的選民註冊官，在收到您簽字的表後，將為您登記並發給您一份確認通知。

如果選民註冊官在任何名冊上都找不到您的姓名，他將寄給您一份登記表格到您的新地址。

或者，您可以填寫一份新的登記表或瀏覽我們的網站 elections.org.nz 線上更新您的地址。

如果我的姓名或職業出現變化，我該怎麼做？

如果您的姓名或職業出現變化，您應該儘快以書面形式通知您的選民註冊官此變化。或者，您可以填寫一份新的登記表或在我們的網站 elections.org.nz 更新您的詳情。

如果我忘記更新個人資料，會發生什麼？

如果您忘記更新您的資料，我們可能在登記更新活動期間聯繫不到您，而您的名字將從名冊上去掉。您隨後需要重新登記。

登記更新活動

什麼是登記更新活動？

每年有成千上萬的紐西蘭人的生活出現變化。他們搬家、結婚、改變職業。許多人從海外歸來。有時，他們並不將這些變化通知選民註冊官。

這就是為什麼我們每隔一段時間後，定期進行登記更新活動。如果需要的話，每個人必須核對並更新他的資訊，這樣選民註冊官就能夠將所有變化包括在新的選舉名冊中。

登記更新活動時，我該怎麼做？

您必須核對並在必要時更新有關個人的內容。這件事情做起來很容易。選民註冊官按照老名冊為每人寄去一份登記更新表。這份表格上記載著您的個人情況。您可以在表格背面空白的地方寫上需要更改的內容。然後簽署姓名並註明日期，用提供的信封寄回即可。如果所有內容都是正確的，您不需要回應。登記更新表上有關您的詳情將保持不變。

如果我沒有寄回登記更新表，會發生什麼？

名冊上的內容將保持不變，與大選登記更新表上的內容一樣。

如果收到登記更新表上所指明的人已不住在這裏，我該怎麼做？

您需要把該表寄送到該人的新地址，或者如果不知道他的新地址，在信封上標記“Gone no address(已搬走，沒有地址)”，然後把它寄回。該表將被送回到選民註冊官，註冊官將在名冊上將該人除名。

如果我沒有收到登記更新表，我該怎麼做？

您必須填寫一份新的登記表。選民登記官一旦收到您填寫的登記表，您的姓名將出現在選舉名冊上。

選區界線

我還沒有搬家，但我已經被放在不同選區。為什麼？

每個選區必須有大致相同數量的人數。但是，某些地區可能增加，而其他地區可能減少，因此選區界線有時需要調整。

通常每五年，在人口和住宅普查後，所有選區界限將被審查。如果在一個選區內有很大的人口變化，選區界線可能不得不改變以保持選區的大小均等，選區內的人數大致相同。這些選區界線將用於下次選舉。

其他選舉

什麼是議會補選？

有時議會的席位在大選之間出現空缺。那麼，該選區內的選民有機會為議會新成員投票。這種情況稱為by-election(補選)。一份最新的選舉名冊將提供給該選區。

什麼是地方選舉？

當您登記為一名議會選民時，您也將自動登記在您地方政府選舉名冊上。這意味著您也可以在地方政府和地區衛生局選舉中投票。這包括為您所在城市或地區選舉一名市長，以代表您的地方、市或區政府、社區委員會、地區衛生局和諸如執照頒發代理等其他機構的成員。

我有資格參加公民倡議和/或政府倡議的全民公投嗎？

您一旦登記為議會選民，您即自動被登記為可以參加公民倡議和/或政府倡議的全民公投。

更多資訊

我怎樣才能得到更多的資訊？

有關登記投票的更多資訊可從以下方面獲得：

- 瀏覽我們的網站elections.org.nz
- 撥打免費電話0800 ENROL NOW (0800 36 76 56)
- 閱讀有關小冊子
 - 您需要瞭解的所有關於不公佈的選舉名冊的各項事宜* (Everything you need to know about the unpublished electoral roll)
 - 在您18歲前登記投票* (Enrolling to vote before you're 18)
 - 作為一名紐西蘭毛利人登記投票* (Enrolling to vote as a New Zealand Māori -此小冊子僅提供英文和毛利文版本)

*可從紐西蘭郵局或選民註冊辦公室獲得。

感謝您閱讀這本小冊子。

我們希望這本小冊子已經回答了您關於登記投票的所有問題

如果您需要任何更多的幫助，請瀏覽我們的網站ELECTIONS.ORG.NZ或撥打免費電話0800 ENROL NOW (0800 36 76 56)。

我能獲得其他語言的這些資訊嗎？

我們的網站上有這個小冊子的許多語言版本。

Electoral Enrolment Centre
New Zealand Post Limited
P O Box 190
Wellington 6140

電話: 0800 ENROL NOW
(0800 36 76 56)

傳真: (04) 801 0709

電子郵件: enrol@elections.org.nz

網站: elections.org.nz